

Traduza para o checo:

1. Já **tinha falado** numa catástrofe para os desportos de alta competição.
2. Eu já **tinha falado** da tua ideia de organizarmos o Festival Lusófono.
3. O Professor Ivo Castro fala-nos de pormenores de que nenhum outro historiador da língua portuguesa nos **tinha falado** .
4. Ele nunca **tinha falado** assim.
5. Era a primeira vez para o vietnamita: saiu do Vietname, com os pais, aos 12 anos, em 1975, e **nunca tinha** estado em Praga .
6. Na Grã-Bretanha **nunca tinha** sido vista coisa igual .
7. Eu era magro e branco como se nunca tinha visto o sol.
8. Confesso que nunca tinha lido a „Máxima“
9. «Moscovo **nunca tinha** proposto uma troca destas de forma tão explícita .

2 Traduza para o português:

1. **Nikdy** jsem se necítíl tak špatně.
2. Někdo **už** informoval policii.
3. **(F1)**Když dokončil univerzitu v roce 1943, (Fměl napsaných již pět románů. **(F2)**
4. **(F1)**Když dokončil univerzitu v roce 1943, napsal pět románů **(F2)**
5. **Býval bych ti to řekl**, ale nemohl jsem.
6. Byl velký provoz a když jsem přišel do školy, hodiny už byly zahájeny.

3. Complete os artigo jornalístico com o verbo no pretérito mais-que-perfeito composto do indicativo.

1. Era a primeira vez para o vietnamita: saiu do Vietname, com os pais, aos 12 anos, em 1975, e **nunca** _____ (**estar**) na ex-Saigão .
2. Coisas que **nunca** _____ (**encontrar**) .
3. Eu **nunca** _____ (**ouvir**) falar disso até há alguns dias atrás», disse Johansson .
4. Nicole contactou-me um pouco abalada, pois **nunca** _____ (**pensar**) numa catástrofe assim.
5. Ana Bela Martinho, aluna de Abrantes, **nunca** _____ (**ver**) o mar e estava fascinada com as gaivotas .
6. Pedro Vladimiro **nunca** _____ (**pensar**) muito na prova .
7. Três cadáveres **já** _____ (**ser**) encontrados na segunda-feira .
8. Muitos decidiram-se a sair de casa só depois de terem visto que os vizinhos já _____ (**ir**) votar .
9. «Este trabalho procura avançar um pouco relativamente aos estudos que já _____ (**ser feitos**) em todo o mundo .
10. No início do dia de ontem já _____ (**sair**) 60 crianças e três adultos, algo assustados mas ilesos .
11. Antes dos 12 anos, 50 por cento das crianças **já** _____ (**ingerir**) bebidas alcoólicas .
12. Entretanto, **já** _____ (**comprar**) vestuário -- mais de mil contos -- recorrendo ao mesmo método fraudulento .

Klíč:

1. Traduzza para o checo:

1. Již hovořil o tom, že pro vrcholové sporty je to katastrofa.
2. Už jsem mluvil o tvém nápadu, že zorganizujeme Lusofest.
3. Profesor Ivo Castro hovořil o takových detailech, o kterých ještě žádný jiný profesor nehovořil.
4. On takto nikdy nemluvil = je to poprvé, co takto mluví..
5. Pro Vietnamce to bylo poprvé: Odjel z Vietnamu s rodiči ve 12 letech v roce 1975 a v Praze byl poprvé.
6. Ve Velké Británii jsem toto ještě neviděl = bylo to poprvé, co jsem toto ve Velké Brit. viděl.
7. Přiznávám se, že jsem ještě nečetl román Máxima.
8. Moskva poprvé navrhla tuto výměnu tak explicitně.

2 Traduzza para o português:

1. **Nikdy** jsem se necítil tak špatně. Nunca me tinha sentido tão mal.
2. Někdo **už** informoval policii. Alguém já tinha informado a polícia.
3. **(F1)**Když dokončil univerzitu v roce 1943, (Fměl napsaných již pět románů. **(F2)** QUando terminou a universidade em 1943, já tinha escrito cinco romances.
4. **(F1)**Když dokončil univerzitu v roce 1943, napsal pět románů **(F2)** QUando terminou a universidade em 1943, escreveu cinco romances.
5. Tinha-to dito, mas não podia.
6. Havia/houve um grande trânsito e quando cheguei à escola, as aulas já tinham começado.

3. Complete os artigo jornalístico com o verbo no pretérito mais-que-perfeito composto do indicativo.

1. Era a primeira vez para o vietnamita: saiu do Vietname, com os pais, aos 12 anos, em 1975, e **nunca tinha estado*estivera** em Praga .
2. Coisas que **nunca tinha encontrado/encontrara**.
3. Eu **nunca tinha ouvido /ouvira** falar disso até há alguns dias atrás», disse Johansson .
4. Nicole contactou-me um pouco abalada, pois **nunca tinha pensado/pensara** numa catástrofe assim.
5. Ana Bela Martinho, aluna de Abrantes, **nunca tinha visto/vira** o mar e estava fascinada com as gaivotas .
6. Pedro Vladimiro **nunca tinha pensado/pensara** muito na prova .
7. Três cadáveres **já tinham sido encontrados/foram encontradas** na segunda-feira .
8. Muitos decidiram-se a sair de casa só depois de terem visto que os vizinhos já **tinham votado**.
9. Este trabalho procura avançar um pouco relativamente aos estudos que já **tinham sido feitos** em todo o mundo .
10. No início do dia de ontem já **tinham saído/saíram** 60 crianças e três adultos, algo assustados mas ilesos .
11. Antes dos 12 anos, 50 por cento das crianças **já tinham ingerido/ingeriram** bebidas alcoólicas .
12. Entretanto, **já tinha comprado/comparara** vestuário -- mais de mil contos -- recorrendo ao mesmo método fraudulento .

